



(12) Translation of
European patent specification

(11) NO/EP 3955782 B1

NORWAY

(19) NO
(51) Int Cl.
A47J 27/04 (2006.01)

Norwegian Industrial Property Office

(45)	Translation Published	2024.09.09
(80)	Date of The European Patent Office Publication of the Granted Patent	2024.05.29
(86)	European Application Nr.	20726234.6
(86)	European Filing Date	2020.04.16
(87)	The European Application's Publication Date	2022.02.23
(30)	Priority	2019.04.16, IT, 201900005912
(84)	Designated Contracting States:	AL ; AT ; BE ; BG ; CH ; CY ; CZ ; DE ; DK ; EE ; ES ; FI ; FR ; GB ; GR ; HR ; HU ; IE ; IS ; IT ; LI ; LT ; LU ; LV ; MC ; MK ; MT ; NL ; NO ; PL ; PT ; RO ; RS ; SE ; SI ; SK ; SM ; TR
(73)	Proprietor	Pastificio Rana S.p.A., Via Pacinotti 25, 37057 San Giovanni Lupatoto (Verona), Italia
(72)	Inventor	RANA, Gian Luca, c/o Pastificio Rana S.P.A. Via Pacinotti, 25, 37057 San Giovanni Lupatoto (VR), Italia COLOGNI, Alberto Luigi, Via Lorenzo Lotto, 14, 24040 Osio Sopra (BG), Italia DE SANTIS, Mattia, Piazza Pertini, 7, 20067 Paullo (MI), Italia
(74)	Agent or Attorney	HÅMSØ PATENTBYRÅ AS, Postboks 9, 4068 STAVANGER, Norge

(54)	Title	MACHINE FOR COOKING A DOSE OF RAW PASTA IN A CONTAINER
------	-------	---

(56)	References Cited:	WO-A1-02/096252 WO-A1-2019/207509 US-A1- 2018 199 748 US-A- 4 233 891 US-A1- 2010 151 092 JP-A- 2003 070 644
------	----------------------	---

Enclosed is a translation of the patent claims in Norwegian. Please note that as per the Norwegian Patents Acts, section 66i the patent will receive protection in Norway only as far as there is agreement between the translation and the language of the application/patent granted at the EPO. In matters concerning the validity of the patent, language of the application/patent granted at the EPO will be used as the basis for the decision. The patent documents published by the EPO are available through Espacenet (<http://worldwide.espacenet.com>) or via the search engine on our website here: <https://search.patentstyret.no/>

P a t e n t k r a v

1. Maskin for tilbereding av en mengde rå pasta i en beholder, hvilken maskin (2) omfatter:

- et varmtvanntilførselsrør (7) for selektivt å sprøyte inn varmt vann i beholderen (3) over mengden pasta;
- et vanndamptilførselsrør (8) for selektivt å sprøyte inn vanndamp i beholderen (3) uavhengig av innsprøytingen av varmt vann; og
- en utgivelsesinnretning (11) omfattende minst én første dyse (22) forbundet med varmtvanntilførselsrøret (7), for å levere varmt vann inn i beholderen (3), og minst én andre dyse (23) forbundet med vanndamptilførselsrøret (8), for å levere vanndamp inn i beholderen (3);

k a r a k t e r i s e r t v e d a t

varmtvanntilførselsrøret (7) omfatter en første magnetventil (20) konfigurert til selektivt å tilføre varmt vann til den første dysen (22).

2. Maskin som angitt i krav 1, hvori utgivelsesinnretningen (11) er formet for å avgrense et lokk for nevnte beholder (3).

3. Maskin som angitt i krav 1 eller 2, og omfattende en kjele (5), inne i hvilken det er plassert en varmeveksler (6), og et kaldtvanntilførselsrør (4) for tilførsel til varmeveksleren (6) og kjelen (5); idet nevnte varmtvanntilførselsrør (7) forbinder nevnte varmeveksler (6) med den første dysen (22); og nevnte vanndamptilførselsrør (8) forbinder kjelen (5) med den andre dysen (23).

4. Maskin som angitt i krav 3, hvori nevnte kjele (5) omfatter en tank (18) og en flerhet av elektriske motstander (19) som befinner seg i nevnte kjele (5), særlig kan hver elektriske motstand (19) selektivt opereres uavhengig.

5. Maskin som angitt i krav 3 eller 4, hvori kjelen (5) omfatter en nivåsensor (L) for å skaffe et første signal vedrørende vannivået i kjelen (5); og kaldtvanntilførselsrøret (4) omfatter en sjaltings-magnetventil (17) for selektiv tilførsel til kjelen (5) som en funksjon av nevnte første signal.

6. Maskin som angitt i hvilket som helst av kravene fra 3 til 5, hvori kaldtvanntilførselsrøret (4) omfatter en forbindelse (14) med en vanntilførsel og/eller en vantank og en pumpe (16).

7. Maskin som angitt i hvilket som helst av kravene fra 3 til 6, hvori kaldtvanntilførselsrøret (4) omfatter et filter (15) for vannfiltrering.

8. Maskin som angitt i hvilket som helst av de ovenstående kravene, hvori den første magnetventilen (20) er konfigurert til å evakuere varmt vann fra varmtvanntilførselsrøret (7).
- 5 9. Maskin som angitt i hvilket som helst av de ovenstående kravene, hvori varmtvanntilførselsrøret (7) omfatter en temperatursensor (T) konfigurert til å avgi et andre signal vedrørende temperaturen i varmtvanntilførselsledningen (7).
10. Maskin som angitt i hvilket som helst av de ovenstående kravene, hvori vanndamptilførselsrøret (8) omfatter en andre magnetventil (21) konfigurert til selektivt å tilføre vanndamp til den andre dysen (23).
- 10 11. Maskin som angitt i krav 10, hvori den andre magnetventilen (21) er konfigurert til å evakuere vanndamp fra vanndamptilførselsrøret (8).
12. Maskin som angitt i hvilket som helst av de ovenstående kravene, hvori vanndamptilførselsrøret (8) omfatter en trykksensor (P) konfigurert til å avgi et tredje signal vedrørende vanndamptrykket i vanndamptilførselsrøret (8).
- 15 13. Maskin som angitt i hvilket som helst av de ovenstående kravene, og omfattende en styreenhet (12) konfigurert til å styre varmtvanntilførselsrøret (7) og vanndamptilførselsrøret (8) uavhengig av hverandre; og et brukergrensesnitt (13) forbundet med styreenheten (12) for å programmere styringen av varmtvanntilførselsrøret (7) og vanndamptilførselsrøret (8).
- 20 14. Maskin som angitt i krav 13, hvori styreenheten (12) omfatter en mikroprosessor (24); og et minne (25) konfigurert til å lagre en flerhet av forskjellige tilberedingsprosedyrer samsvarende med en flerhet av forskjellige oppskrifter for tilbereding av en mengde pasta.
- 25 15. System for tilbereding av en mengde rå pasta, hvilket system omfatter maskinen (2) som angitt i hvilket som helst av de ovenstående kravene, og en beholder (3), som omfatter en basisvegg (26), en sidevegg (27) og en åpning (28) motsatt av basisveggen (26) og avgrenset av en kant (29); hvori den maksimale avstanden mellom to punkter tilhørende sideveggen (27) er større enn avstanden mellom basisveggen (26) og kanten (29) av åpningen (28), særlig er den maksimale
30 avstanden mellom to punkter tilhørende sideveggen (27) større enn to ganger avstanden mellom basisveggen (26) og kanten (29) av åpningen (28).